



HOTĂRÂREA NR. _____
din 6 septembrie 2011

privind aprobarea contractării unui împrumut de către SC Compania Aquaserv SA

Consiliul Județean Mureș,

Văzând Expunerea de motive nr.13562/12.VIII.2011, adresa nr. 209969/2011 a SC Compania Aquaserv SA , precum și avizele comisiilor de specialitate,

Având în vedere dispozițiile art. 91 alin. (2), lit. „d” din *Legea administrației publice locale* nr.215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu cele ale art. 125 alin. (1) și (2) din *Legea privind societățile comerciale* nr. 31/1990, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

În temeiul art. 97, alin. (1) din *Legea administrației publice locale* nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

hotărăște:

Art.1.Se aprobă contractarea de către SC Compania Aquaserv SA a unui împrumut pe termen lung în valoare de 11.442.400 euro, în vederea co-finanțării proiectului „Extinderea și reabilitarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Mureș”, precum și refinanțarea de către BERD a creditului de 4,75 milioane EURO.

Art.2.Se mandatează domnul Suciuc Călin, reprezentantul județului Mureș în Adunarea Generală a Acționarilor SC Compania Aquaserv SA , să voteze în ședința extraordinară convocată în data de 24 august 2011, pentru aprobarea contractării unui împrumut pe termen lung în valoare de 11.442.400 euro și refinanțarea creditului de 4,75 mil. EURO.

Art.3.Se revocă Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr. 158 din 25 noiembrie 2010 privind stabilirea unor măsuri în vederea finanțării proiectului „Extinderea și reabilitarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Mureș”.

Art.4.Prezenta hotărâre se comunică Președintelui Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Aqua Invest Mureș și Directorului General al SC Compania Aquaserv SA.

PREȘEDINTE

Lokodi Edita Emőke

AVIZAT PENTRU LEGALITATE
SECRETAR

Aurelian Paul Cosma

EXPUNERE DE MOTIVE
la Proiectul de hotărâre privind contractarea unui împrumut de către SC
Compania Aquaserv SA

S.C. Compania Aquaserv S.A. cu adresa nr.209969/2011 solicită Consiliului Județean Mureș aprobarea contractării unui împrumut de la BERD în vederea cofinanțării proiectului „Extinderea și reabilitarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Mureș”. Atașat adresei sunt 2 documente propuse de BERD pentru a fi aprobate și semnate de ADI Aqua Invest, Consiliul Județean și municipiul Tîrgu Mureș, respectiv un acord de prefinanțare și un contract de asistență pentru Proiect.

Potrivit proiectului acordului de prefinanțare, BERD va participa la finanțarea Proiectului cu suma de 11,45 milioane EURO și va refinanța împrumutul S.C. Compania Aquaserv SA de 4,75 milioane EURO, renunțând totodată la garanția constituită de municipiul Tîrgu Mureș.

În condițiile în care autoritățile din teritoriile care beneficiază de lucrările de investiții din proiect semnează un contract de asistență pentru proiect (un fel de acord, angajament, declarație), întreg împrumutul se va acorda fără garanții. Potrivit clauzelor incluse în contract, semnatarii se obligă să facă tot ceea ce ține de ei pentru reușita proiectului, se obligă să îndeplinească de fapt prevederile contractului de delegare a gestiunii serviciului de apă și apă uzată, obligațiile ce derivă din contractul de finanțare al Proiectului precum și din contractele privind Proiectul.

Semnatarii se obligă de asemenea să depună toate diligențele pentru implementarea Proiectului și să se obțină de la orice acțiune care ar putea avea efect negativ asupra realizării lucrărilor. Ei vor acorda împrumutatului toată asistența necesară, îl vor sprijini în acțiunile sale și nu vor întreprinde nimic care să aibă un efect negativ semnificativ asupra acestuia.

Cu privire la aprobarea/semnarea celor două documente există unele divergențe care sunt în curs de armonizare cu reprezentanții BERD.

Ca acționar la S.C. Compania Aquaserv S.A. Consiliul Județean trebuie să analizeze și să se pronunțe cu privire la solicitarea creditului de la BERD și să dea mandatul corespunzător reprezentantului în AGA. În acest sens se propune aprobarea proiectului de hotărâre alăturat.

p. PREȘEDINTE
Vicepreședinte

Szabo Árpád

COMPANIA
AQUASERV

SR SR SR
ISO 9001 ISO 14001 OHSAS 18001
S.C. COMPANIA AQUASERV S.A.
ORC: J26/464/1998; CIF: RO10755074
Str. Kós Károly nr.1 Tg. Mureş
Cod poştal: 540297, ROMANIA
Telefon: +40-(0)265-208.800
Fax: +40-(0)265-208.881
E-mail: office@aquaserv.ro
www.aquaserv.ro

Nr. înregistrare: 209969/ VIII/2 / 27.07.2011

CCP. nr. 12694

Către:

CONSILIUL JUDETEAN MURES

În vederea implementării proiectului major în sectorul de apă potabilă și apă uzată prin programul POS Mediu, consultantul SC Eptisa SRL a elaborat Analiza Cost-Beneficiu (CBA), o componentă a Aplicației pentru obținerea fondurilor de coeziune. Prin Analiza Cost-Beneficiu se stabilesc condițiile de finanțare a proiectului.

Din această Analiza Cost-Beneficiu a rezultat un împrumut posibil de suportat de către SC Compania Aquaserv SA și un scenariu de evoluție a prețurilor și tarifelor pentru serviciile publice de apă -canal care să permită, pe lângă acoperirea tuturor costurilor de operare, rambursarea acestui împrumut precum și a celor deja existente. Prețurile și tarifele astfel calculate au la bază un anumit număr de populație conectată la sistemele de alimentare cu apă și canalizare și un anumit consum de locuitor, ținând cont și de gradul de suportabilitate.

Considerând prea optimiste aceste ipoteze privind populația conectată și consumul de apă, în noiembrie 2010, s-a propus, ca suma de 11.442.400 euro să fie suportată astfel :

- o 5.442.400 Euro din împrumut contractat de SC Compania Aquaserv SA;
- o 6.000.000 euro de la proprietarii activelor ce rezultă din proiect, respectiv de la autoritățile publice locale în cauză;

Având în vedere lipsa surselor de finanțare la bugetele locale, propunem aprobarea contractării întregii sume de 11.442.400 euro, de către SC Compania Aquaserv SA Tîrgu Mureș, sub forma unui împrumut pe termen lung și revocarea în acest sens a HCJ Mureș nr. 158/25 noiembrie 2010.

Va prezentăm mai jos etapele de parcurs pentru obținerea împrumutului pentru cofinanțarea programului investițional ce se derulează prin POS Mediu:

- Aprobarea și semnarea "Acordului de Pre-Finanțare"
- Analiza instituțională și financiară de către BERD
- Negocierea, aprobarea și semnarea Contractului de Împrumut, a Contractului de asistență pentru proiect și Contractul privind Contul de Rezerva pentru Serviciul Datoriei.

Menționăm că în urma analizei de risc, care se va efectua de către BERD, ar putea fi necesare creșteri suplimentare de prețuri la serviciile de apă-canal pentru a contracara nerealizarea vânzărilor cantitative prea optimiste estimate în analiza cost-beneficiu.

Pentru asigurarea cofinanțării de către SC Compania Aquaserv SA Tîrgu Mureș : a Proiectului din cadrul POS Mediu, intitulat "Extinderea și reabilitarea infrastructurii de apă și

apă uzată în județul Mureș", se propune contractarea, împrumutului necesar de la BERD pentru următoarele considerente:

1. SC Compania Aquaserv SA Tîrgu Mureș, în anii precedenți a mai derulat cu succes două programe de anvergură prin finanțare de la BERD, în domeniul serviciilor de apă-canal. Primul împrumut de 3,3 milioane USD, a fost rambursat până în anul 2009, iar al doilea în valoare de 7 milioane Euro, este prevăzut a se rambursa până în 2018, garant fiind Consiliul Local Tîrgu Mureș;
2. Este posibilă ridicarea garanției aferente împrumutului existent de 7 milioane Euro, iar pentru noul împrumut BERD există posibilitatea să nu se solicite garanții guvernamentale sau locale;
3. Termenul de rambursare a celor 7 milioane de Euro cu scadența în 2018, poate fi extins, rata dobânzii aferente acestuia de asemenea poate fi diminuată, rezultând o reducere a sarcinilor de plată în beneficiul SC Compania Aquaserv SA Tîrgu Mureș în anii imediat următori când compania se confruntă cu lipsa lichidităților.

Anexat prezentei, depunem și textul ~~Acordului de Pre-Finanțare BERD~~ privind împrumutul, care prevede termenii orientativi ai împrumutului, ~~care va fi înaintat spre aprobare.~~

În vederea creerii unei imagini cât mai complete asupra condițiilor acestui împrumut, va anexăm și propunerea venită de la BERD privind un "Contract de asistență pentru proiect" ce va trebui încheiat conform prevederilor Acordului de Pre-Finanțare. Textul acestui "Contract de asistență pentru proiect" se va supune aprobării ulterioare, odată cu Contractul de împrumut, după ce se finalizează analiza instituțională și financiară de către BERD.

Având în vedere cele prezentate mai sus, va rugăm a întreprinde măsurile necesare ca să se adopte o hotărâre de CJ, astfel încât la finele lunii august 2011 să se poată convoca ședința AGA Aquainvest Mureș. Propunem ca hotărârea să aibă următorul conținut:

1. Aprobarea contractării de către SC Compania Aquaserv SA Tîrgu Mureș a unui împrumut pe termen lung în valoare de 11.442.400 euro pentru cofinanțarea proiectului "Extinderea și reabilitarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Mureș" derulat prin POS Mediu.
2. Aprobarea revocării Hotărârii Consiliului Județean Mureș nr. 158/ 25 noiembrie 2010.
3. Aprobarea Acordului de Pre-Finanțare ce urmează a se încheia între SC Compania Aquaserv SA, Municipality Tîrgu Mureș, ADI Aqua Invest Mureș și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, pentru cofinanțarea Proiectului din cadrul POS Mediu, intitulat "Extinderea și reabilitarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Mureș".
4. Mandatarea președintelui Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Aquainvest Mureș să semneze Acordul de Pre-Finanțare.
5. Mandatarea domnului / doamnei, reprezentantul Județului Mureș, pentru a vota în cadrul Adunării Generale a Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Aquainvest Mureș, în sensul art..... și art. din prezenta hotărâre.

Cu respect,

Director General
Horob



Manager Finante
Takacs Elek



European Bank
for Reconstruction and Development

ACORD DE PRE-FINANȚARE

Ref: ROMANIA/ Compania de Apă TARGU MURES Co-finanțare prin Fondul de Coeziune

Acest acord de finanțare ("Acord") s-a întocmit în data de [_____], de către și între:

- (1) S.C. Compania Aquaserv SA ("Compania"), cu sediul în Str. Kos Karoly nr.1, 540297 Targu Mures, Judetul Mures, Romania;
 - (2) Municipality Targu Mures ("Municipality") cu sediul în Str. Victoriei nr.3, Targu Mures, Judetul Mures, Romania;
 - (3) Asociația de Dezvoltare Intercomunitară "Aqua Invest Mures" ("ADI") cu sediul în Str. Primariei nr.2, Targu Mures, Judetul Mures, Romania
 - (4) Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD" sau "Banca"), cu sediul central în One Exchange Square, London EC2A 2JN, United Kingdom.
- (denumite împreună în cele ce urmează "Părți" și "Partea" poate însemna oricare dintre acestea)

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

- A. Compania intenționează să obțină un credit în valoare de până la 11.45 milioane EURO (trasa 1) pentru co-finanțarea programului regional de investiții de până la 110.88 milioane EURO prin programul Fondurilor de Coeziune al Uniunii Europene ("Proiectul").
- B. Compania și Municipality intenționează să refinanțeze ("Refinanțarea") împrumutul BERD, în valoare de 4.75 milioane EURO, existent în baza acordului de împrumut datat din 23 octombrie 2003 ("Imprumutul Existent")
- C. În condițiile respectării prevederilor contractuale acceptabile pentru Banca, precum și a acceptării de către banca a termenilor și condițiilor contractului de delegare dintre ADI și Companie, Proiectul și Refinanțarea pot include și alte condiții:
 - (i) Eliberarea garanției date de Municipality în legătură cu Imprumutul Existent;
 - (ii) Încheierea unui Acord de Sprijin pentru Proiect (ASP) între BERD, Companie, Municipality și ADI, aprobat de fiecare localitate ~~partenentă~~, dacă este necesar.
- D. Fondul de Coeziune al Uniunii Europene, împreună cu bugetul se stat și bugetul local vor finanța până la 99.43 milioane EURO din valoarea totală a Proiectului.
- E. Banca ia în considerare participarea la finanțarea Proiectului și Refinanțarea împrumutului existent printr-o finanțare pe termen lung către Companie, în valoare de 16.2 milioane

One Exchange Square, London EC2A 2JN, United Kingdom

Tel: +44 20 7338 6000 or +44 20 7496 6000 Fax: +44 20 7338 6100 or +44 20 7496 6100 Telex: 8812161 EBRD L.G. www.ebrd.com

EURO în două transe: Trasa 1, "trasa aferentă noii investiții", de până la 11.45 milioane și Trasa 2, "trasa de Refinanțare", în valoare de 4.75 milioane reprezentând suma de rambursat din Împrumutul Existent, la data semnării noului acord de Împrumut.

- F. Părțile vor stabili prin acest Acord bazele colaborării în vederea pregătirii finanțării propuse pentru Proiect.

PRIN URMARE, PĂRȚILE AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Banca își confirmă interesul în vederea participării la Proiect (sub rezerva secțiunii 8 de mai jos) prin furnizarea unei finanțări pe termen lung, sub forma unui credit senior acordat Companiei în valoare de 16.2 milioane EURO ("Împrumutul"). Termenii și condițiile Împrumutului vor fi negociate după evaluarea Proiectului de către Bancă. Totuși, se anticipează următorii termeni orientativi ai Împrumutului:

- (i) Moneda: EUR.
- (ii) Suma:
- Trasa 1: până la 11.45 milioane EURO; și
 - Trasa 2: până la 4.75 milioane EURO sau suma de rambursat din Împrumutul existent la data semnării noului Acord de Împrumut;
- (iii) Maturitatea (inclusive Perioada de Angajare și de Rambursare):
- Trasa 1: până la 15 ani
 - Trasa 2: 12 ani
- (iv) Perioada de Angajare:
- Trasa 1: 4 ani;
 - Trasa 2: nu se aplica.
- (v) Rambursare (Datele pentru plata dobânzii pentru Trasa 1 și Trasa 2 vor fi aceleași):
- Trasa 1: 11 ani (începând cu sfârșitul perioadei de gratie de 4 ani, pentru rambursarea principalului);
 - Trasa 2: 12 ani (nu există perioada de gratie).
- (vi) Rata Dobânzii:

Marja anuală de 2.5% (Marja de Baza) peste EURIBOR la șase luni, la care se aplică un mecanism reversibil de reducere a marjei, începând cu data primei plăți a dobânzii, după transmiterea situațiilor financiare auditate ale Companiei pentru anul 2015, și în funcție de Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei (RASD), calculată în baza situațiilor financiare anuale auditate ale Companiei, după cum urmează:

RASD până la 1.3	Marja: 2.5%
RASD mai mare de 1.3 până la 1.4	Marja: 2.25%
RASD mai mare de 1.4 până la 1.5	Marja: 2%

- Orice reducere a Marjei în temeiul mecanismului reversibil descris mai sus își va înceta efectele în situația în care Compania nu mai îndeplinește RASD, calculată în baza celei mai recente situații financiare anuale auditate, și va reveni la marjele corespunzătoare nivelului RASD.

- Ca urmare a ajustării marjei conform mecanismului descris în această secțiune, nivelul ajustat al Marjei de Bază pe durata Acordului de Împrumut nu poate să depășească 2.5% nici nu poate fi mai mică decât 2%.
 - Marja finală va fi negociată luându-se în considerare rezultatele evaluării proiectului, precum și a condițiilor de pe piața la data semnării, și vor depinde de securitatea împrumutului și de angajamentele financiare.
- (vii) **Comision de acordare:**
- Transa 1: 1.0%.
- (viii) **Comision de Refinanțare:**
- ~~Transa 2: EUR 40,000.~~
- (ix) **Comision de angajament:**
- Transa 1: Zero pentru primele 24 de luni după semnarea Acordului de Împrumut, respectiv 0.5% în perioada următoare;
 - Transa 2: Nu se aplică;
- (x) **Comision de rambursare anticipată:** egal cu 3% din suma platită în avans, dacă plata în avans se efectuează în primii 5 ani de la data semnării Împrumutului; un comision egal cu 2% din suma platită în avans, dacă plata în avans se efectuează între al 5-lea și al 6-lea an după semnarea Împrumutului; un comision egal cu 1% din suma suma platită în avans, dacă plata în avans se face după cel de al 6-lea an de la semnarea Împrumutului
- (xi) Acorduri aferente proiectului vor include:
- Contractul de delegare trebuie să fie în concordanță cu recomandările Comisiei Europene și cu legislația românească și trebuie să fie acceptabil pentru Bancă;
 - Scrisoare de informare;
 - Orice alt acord sau document pe care Banca și Împrumutantul îl pot considera ca Acord al Proiectului.
- (xii) Acordurile de Finanțare vor include:
- Acordul de Împrumut;
 - ~~Acordul de Sprijin pentru Proiect (ASP) încheiat între Bancă, Companie, municipalitatea Tirgu Mures și ~~autoritatea ADE implicată în proiect~~ aprobate de fiecare localitate participantă, dacă e necesar;~~
 - Acordul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei (CRSD): Începând cu Data Primei Trageri, CRSD va fi alimentat cu o sumă care în orice moment trebuie să fie cel puțin egală cu serviciul datoriei pe următoarele șase luni (inclusiv dobânda și principalul).
 - Orice alt acord între Împrumutat și Bancă, precum și înștiințări, certificate și solicitări emise de către Împrumutat către Bancă.
- (xiii) Tragerile din Împrumut:
- Tragerile din Împrumut se vor face pentru fiecare contract semnat care face parte din cheltuielile eligibile ale proiectului aprobat de către Comisia Europeană; suma aferentă fiecărei trageri este proporțională cu procentul de finanțare BERD convenit pentru proiect.
- (xiv) Achizițiile:

Atribuirea de contracte pentru un proiect care va fi cofinanțat din Fondul de Coeziune al Uniunii Europene se va realiza conform legilor naționale privind achizițiile publice și prevederilor oricărui acord de finanțare încheiat între Comisia Europeană și țara beneficiară;

(xv) Nivelulul permis de îndatorare: Compania nu va contracta, nu va angaja și nu va permite existența nici unei Datorii Financiare cu excepția:

- datoriei prevazute în cadrul acestui Acord de Împrumut; și
- datorii pe termen scurt pentru necesarul de capital de lucru până la o sumă totală de 1.8 milioane EURO.

(xvi) Angajamentele financiare vor include Datorie/EBITDA, RASD, rata de incasare, fara a se limita la acestea.

2. Banca confirmă dorința de a colabora cu Compania, Municipality și ADI pentru a pregăti finanțarea solicitată, inclusiv prin mobilizarea angajaților și consultantilor externi, atâta timp cât Proiectul va fi sprijinit de către conducerea Băncii și de Consiliul Director al Băncii.
3. Împrumutul face parte din cadrul Programului de Cofinanțare Fonduri de Coeziune ("RZCF"), înființat de Banca pentru a susține operatorii regionali de apă din România. De asemenea, Banca a mobilizat fonduri de asistență tehnică ("Fondurile CT") pentru un program de indicatori aferent operatorilor de apă coordonat de către Asociația Română de Ape (ARA).
4. Părțile vor urmări să structureze Proiectul astfel încât acesta să fie acceptabil pentru cofinanțare pentru Bancă și pentru Fondul de coeziune al Uniunii Europene. De asemenea, Banca își confirmă disponibilitatea de a colabora cu Ministerul Mediului, Ministerul de Finanțe și alte părți relevante din România pe parcursul diverselor etape ale procesului de aprobare, atâta timp cât Proiectul este sprijinit de conducerea Băncii și Consiliul Director.
5. Compania este obligată să ramburseze Băncii cheltuielile din bugetul propriu („Cheltuielile”) până la o sumă egală cu echivalentul a 50.000 Euro. Cheltuielile vor include în principiu costurile legate de onorariile și cheltuielile consilierilor juridici externi angajați de către Bancă pentru pregătirea, redactarea, negocierea și revizuirea documentației de finanțare și a oricărui alte documente privitoare la documentația de finanțare. Dacă totalul cheltuielilor atinge suma de 50.000 Euro, Banca va solicita acordul companiei înainte de a angaja cheltuieli suplimentare. Cheltuielile vor fi rambursate nu mai târziu de 21 de zile după ce Banca transmite Companiei documentația care confirmă că orice asemenea Cheltuieli au fost suportate de către Bancă.
6. În cazul în care Compania alege să renunțe la finanțarea din partea Băncii, Compania va plăti Băncii un ~~comision de renunțare~~ **comision de renunțare în valoare de 50.000 euro** (the "Break-Up Fee"), plus orice Cheltuieli descrise la Secțiunea 5.
7. Contribuția Companiei la pregătirea Proiectului va include următoarele:
 - (a) Compania va oferi gratuit oricărui consultant ales de către Bancă să lucreze la Proiect ~~spații de birouri corespunzător mobilate și utilate~~, inclusiv acces la linii de telefon și fax și fotocopiatoare;
 - (b) Compania va acoperi costurile sale interne privitoare la pregătirea și evaluarea Proiectului;

- (c) Compania va colabora cu Banca, ADI și autoritățile beneficiare ale Proiectului în pregătirea ASP-ului menționat în secțiunea 1, paragraful (xii).
8. Secțiunile 1, 2, 3 și 4 ale acestui Acord reflectă doar așteptările și acțiunile prezente ale Părților în legătură cu Proiectul și nu impun sau constituie o obligație legală ca Părțile să acorde sau să accepte finanțarea, după caz. Orice finanțare va fi convenită între Părți, separat și în mod specific. Concret, finanțarea va fi condiționată de concluziile evaluării Proiectului și va face subiectul negocierii unui plan general de finanțare și a unor aranjamente de Proiect satisfăcătoare pentru Bancă, al aprobării de către conducerea Băncii și de către Consiliul Director, al negocierii și efectuării documentației de finanțare corespunzătoare și al îndeplinirii condițiilor precedente aplicabile. Dacă nu se prevede altfel în această Secțiune 8, prezentul Acord prevede obligații angajante din punct de vedere legal ale Părților care vor intra în vigoare imediat după semnarea prezentului Acord.
9. Orice modificare sau renunțare din partea Băncii cu privire la orice termeni sau obligații, și orice consimțământ acordat de Bancă cu privire la acest Acord (inclusiv prevederile prezentei Secțiuni 9), se vor face în scris și vor fi semnate de către Bancă, iar în cazul unei modificări, și de către Companie, Municipalitate și ADI.
10. Orice notificare, aplicație sau altă comunicare ce urmează a fi transmisă conform prezentului Acord oricărei Părți va fi făcută în scris. Cu excepția unor prevederi contrare în prezentul Acord, orice notificare, aplicație sau altă comunicare se va considera efectuată valabil atunci când este transmisă părții cărora îi este adresată, atunci când este primită direct, prin poșta aeriană sau prin fax, la adresa părții menționate sub semnatura acestuia din prezentul Acord sau la orice adresă specificată de partea respectivă.
11. Acest Acord se va supune legilor Angliei. Acordul de Împrumut care urmează să se încheie între Bancă și Companie, precum și Acordul de Suport al Proiectului între BERD, Companie, și ADI (și fiecare membru, dacă e necesar) se vor supune legilor Angliei.
12. Orice dispută, controversă sau pretenție care are legătură cu acest Acord, sau încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestuia sau cu privire la implicarea Băncii în Proiect (dacă este cazul), va fi rezolvată prin arbitraj, în conformitate cu Regulile de Arbitraj UNCITRAL, așa cum sunt în vigoare în prezent. Va exista un Arbitru iar autoritatea care va face numirea este Curtea Internațională de Arbitraj din Londra. Desfășurarea arbitrajului va avea loc la Londra, Anglia, iar pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Părțile renunță la orice drepturi, conform Actului de Arbitraj din 1996 sau de a ataca altfel decizia arbitrală, sau pentru pre-stabilirea unei legi aplicabile de către instanțele din Anglia. În ciuda oricăror prevederi din regulile de Arbitraj UNCITRAL, tribunalul de arbitraj nu va lua și nu va furniza nici o măsură provizorie sau o hotărâre de scutire împotriva Băncii, anterioară deliberării, iar Compania și ADI sunt de acord să nu solicite nici o astfel de decizie. Fără a aduce atingere celor prevăzute mai devreme, prezentul Acord, la alegerea Băncii, poate fi executat de către Bancă în orice instanță care are jurisdicție.
13. De la data semnării acestui Acord de Pre-finanțare și până la data semnării Acordului de Împrumut, Compania ~~nu se~~ va angaja în nicio negociere cu nicio bancă sau instituție financiară în scopul atragerii de finanțări pe piața financiară internațională, fără acordul scris prealabil al BERD.
14. Nici o prevedere din prezentul Acord nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiere sau orice altă formă de modificare a imunităților, privilegiilor sau scutiților acordate Băncii conform Acordului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convențiilor internaționale sau oricăror legi aplicabile.

15. Compania, Municipality si ADI declara si garanteaza ca prezentul Acord este un act comercial si nu un act public sau guvernamental iar ADI, Municipality si Compania nu au dreptul sa solicite imunitate in cazul unor proceduri legale legate de acesta sau orice alte bunuri care ii apartin, sub motivul suveranitatii sau alte motive in baza oricarei legi sau jurisdictie, atunci cand o actiune poate fi adusa in sprijinul respectarii oricarei obligatii care rezulta sau are legatura cu acest Acord.
16. Acest Acord este redactat in 8 (opt) exemplare, 4 (patru) in limba Engleza si 4 (patru) in limba Romana, fiecare urmand sa fie considerat original, dar toate vor constitui unul si acelasi Acord. Varianta in limba Engleza va prevala si guvernarea relatiilor dintre parti la prezentul Acord.

IN SUSTINEREA CELOR PREVAZUTE IN ACEST ACORD, partile acționând prin intermediul reprezentanților lor autorizați, au dispus semnarea prezentului Acord, in numele lor, la data menționată pe prima pagină.

Pentru S.C. COMPANIA AQUASERV S.A

DI. Sergiu Horobet
Director General

Pentru MUNICIPALITATEA TARGU-MURES

DI. Dorin Florea
Primar

Pentru ASOCIATIA DE DEZVOLTARE INTER-COMUNITARA
"AQUA INVEST MURES"

Dna. Eموke Edita Lokodi
Presedinte

Pentru BANCA EUROPEANA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

DI. Jean Patrick Marquet
Director, Departamentul de Infrastructura Municipală și de Media

VERSIUNE PENTRU SEMNARE
(OPERAȚIUNEA NUMĂRUL [●])

CONTRACT DE ASISTENȚĂ PENTRU PROIECT

între

JUDEȚUL [●]

și

MUNICIPIUL [●]

și

[●] *imprumutatul*

și

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI
DEZVOLTARE**

Radu Tărăcilă Pădurari Retevoescu SCA în asociere cu Allen & Overy LLP

9

CUPRINS

ARTICOLUL I - DEFINIȚII	3
Secțiunea 1.01. Definiții	3
Secțiunea 1.02. Confirmarea Contractului de Credit	4
Secțiunea 1.03. Interpretare	4
ARTICOLUL II – DECLARAȚII ȘI GARANȚII	4
Secțiunea 2.01. Declarații și Garanții ale Județului și ale Municipiului	4
Secțiunea 2.02. Repetarea Declarațiilor și Garanțiilor	7
ARTICOLUL III – ANGAJAMENTE	7
Secțiunea 3.01. Obligații de A Face ale Județului și ale Municipiului	9
Secțiunea 3.02. Obligații de A Nu Face ale Județului și ale Municipiului	11
Secțiunea 3.03. Rangul creanțelor	12
ARTICOLUL IV - DIVERSE	12
Secțiunea 4.01. Notificări	13
Secțiunea 4.02. Limba engleză	13
Secțiunea 4.03. Lege Aplicabilă	13
Secțiunea 4.04. Arbitraj și Jurisdicție	14
Secțiunea 4.05. Privilegiu și imunități ale BERD	14
Secțiunea 4.06. Renunțare la Imunitate	15
Secțiunea 4.07. Succesori și Persoane autorizate. Drepturile Terților	15
Secțiunea 4.08. Nulitate parțială	15
Secțiunea 4.09. Compensajii	15
Secțiunea 4.10. Amendamente	15
Secțiunea 4.11. Exemplare	15
Secțiunea 4.12. Limba aplicabilă	15

CONTRACT DE ASISTENȚĂ PENTRU PROIECT

CONTRACTUL DE ASISTENȚĂ PENTRU PROIECT (denumit în continuare **Contractul**), din data de _____ este încheiat ca un contract (în limba engleza *deed*) între:

1. **JUDEȚUL** [●], un județ localizat, organizat și funcționând în baza legilor din România (**Județul**);
2. **MUNICIPIUL** [●], un municipiu localizat, organizat și funcționând în baza legilor din România (**Municipiul**);
3. [●], o societate pe acțiuni înființată și care funcționează conform legislației din România, având sediul social situat în [●] înregistrată la Registrul Comerțului [●] sub numărul [●], având codul unic de înregistrare (C.U.I.) [●] (**Împrumutatul**); și
4. **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, o organizație internațională constituită prin Tratatul de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare și ratificat de România prin Legea nr. 24 din 24 octombrie 1990 (**BERD**);

(fiecare din cele de mai sus numite o **Parte** și împreună **Părțile**).

ÎNTRUCĂȚ:

- (A) Printr-un contract credit încheiat între BERD și Împrumutat din data de [●], (**Contractul de Credit**), BERD a convenit să acorde Împrumutatului un împrumut în valoare totală de [●] Euro, conform termenilor și condițiilor prevăzute în Contractul de Credit (**Creditul**).
- (B) Împrumutatul dorește să utilizeze Creditul conform termenilor și condițiilor și pentru scopurile prevăzute în Contractul de Credit.
- (C) Județul și Municipiul sunt acționari ai Împrumutatului.
- (D) Județul și Municipiul sunt membri ai ADI (astfel cum acest termen este definit în Contractul de Credit) și sunt părți la Contractul de Delegare (astfel cum acest termen este definit în Contractul de Credit).
- (E) Județul și Municipiul, ținând seama de faptul că BERD a încheiat Contractul de Credit, au convenit să ofere asistență pentru Proiect și să își asume obligațiile prevăzute în acest contract.
- (F) Se intenționează ca acest document să producă efectele unui contract (în limba engleza *deed*) chiar dacă o parte semnează acest document sub semnătură privată.

PRIN URMARE, PĂRȚILE CONVIN URMĂTOARELE:

ARTICOLUL I - DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Definiții

Ori de câte ori vor fi folosiți în prezentul Contract, cu excepția cazului în care din context rezultă altfel, termenii definiți în Contractul de Credit au același înțeles și în prezentul Contract.

Secțiunea 1.02. Confirmarea Contractului de Credit

Atât Județul cât și Municipiul confirmă prin prezentul Contract faptul că au primit, au revizuit și au beneficiat de consilierea necesară și adecvată în legătură cu Contractul de Credit.

Secțiunea 1.03. Interpretare

- (a) În acest Contract, cu excepția cazului în care din context rezultă altfel, cuvintele desemnând singularul includ pluralul și viceversa și referirile la persoane includ corporații, parteneriate și alte persoane juridice și referirile la o persoană includ succesorii acesteia și cesionarii acceptați.
- (b) În prezentul Contract, orice referire la un anumit Articol sau Secțiune va fi interpretată ca o referire la respectivul Articol sau Secțiune din prezentul Contract.
- (c) În prezentul Contract, orice referire la (i) un amendament sau un contract care este modificat include completarea, modificarea, cesiunea, noviația, reconfirmarea sau re-adoptarea, și (ii) un contract va fi interpretat ca o referire la respectivul contract, așa cum poate fi acesta modificat la un moment dat.
- (d) În prezentul Contract, titlurile și Cuprinsul au fost inserate pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea prezentului Contract.
- (e) În prezentul Contract, "control" (inclusiv, cu sensuri corelate, termenii "controlat de" și "sub control comun împreună cu"), cu privire la orice persoană, înseamnă deținerea, directă sau indirectă, a puterii de a conduce sau de a dispune conducerea și politica respectivei persoane, fie prin deținerea dreptului de proprietate asupra acțiunilor cu drept de vot, fie prin contract sau în alt mod.
- (f) În prezentul Contract, orice referire la "lege" înseamnă orice lege aplicabilă (inclusiv orice drept comun sau cutumiar) și orice tratat, constituție, statut, legislație, decret, act normativ, regulă, regulament, judecată, ordin, dispoziție, hotărâre judecătorească sau orice altă măsură legislativă sau administrativă sau hotărâre judecătorească sau arbitrală în orice jurisdicție care are puterea unei legi sau a cărei respectare este în conformitate cu practica generală din respectiva jurisdicție.
- (g) În prezentul Contract, orice referire la o prevedere legală va fi interpretată ca o referire la respectiva prevedere, astfel cum aceasta poate fi, la un moment dat, amendată, extinsă, completată, reconfirmată, sau re-adoptată sau înlocuită la un moment dat și include orice legislație subsidiară și orice interpretare obligatorie judiciară ori administrativă a acesteia.
- (h) În prezentul Contract, orice referire la o "persoană" include orice persoană, fizică sau juridică, firmă, societate comercială, corporație, guvern, stat sau agenție a unui stat sau orice asociație, trust sau parteneriat (indiferent dacă are sau nu personalitate juridică) sau două sau mai multe dintre cele menționate anterior și referirile la o "persoană" includ și succesorii și cesionarii legali ai acesteia.
- (i) În prezentul Contract, "incluzând" și "include" se consideră ca fiind urmat de sintagma "fără a se limita la" și acolo unde nu a fost menționat astfel.

ARTICOLUL II – DECLARAȚII ȘI GARANȚII

Secțiunea 2.01. Declarații și Garanții ale Județului și ale Municipiului

Prin prezentul Contract fiecare dintre Județ și Municipiu (după caz) declară și garantează BERD următoarele:

- (a) Județul este un județ, legal organizat și care există în mod valabil în baza legilor din România;

- (b) Municipiul este un municipiu, legal organizat și care există în mod valabil conform legilor din România;
- (c) Județul deține [●]% din totalul acțiunilor emise de Împrumutat și Municipiul deține [●]% din totalul acțiunilor emise de Împrumutat;
- (d) ADI a fost constituită în mod valabil și funcționează conform legilor române aplicabile și Județul și Municipiul sunt membri ai ADI;
- (e) Încheierea prezentului Contract de către fiecare dintre Județ și Municipiul și executarea obligațiilor acestora conform prezentului Contract se află în ~~puterile~~ **puterile** Județului și ale Municipiului, respectiv, se află sub ~~puterile~~ **puterile** acordate Județului și Municipiului conform legislației din România;
- (f) Fiecare dintre Județ și Municipiul a luat toate măsurile administrative interne necesare în vederea autorizării încheierii și transmiterii prezentului Contract; toate avizele, certificatele și alte documente în legătură cu această tranzacție au fost legal încheiate și transmise, și toate autorizațiile solicitate pentru oricare dintre Județ și/sau Municipiul în vederea respectării prevederilor prezentului Contract și a executării obligațiilor acestora din prezentul Contract au fost acordate;
- (g) Prezentul Contract reprezintă obligații legale, valabile și care angajează atât Județul cât și Municipiul și poate fi pus în executare împotriva Județului și Municipiului conform termenilor săi;
- (h) Semnarea și executarea de către fiecare dintre Județ și Municipiul a prezentului Contract nu încalcă și nu vor încălca din niciun punct de vedere (i) nicio lege sau regulament guvernamental sau al unei autorități sau structuri oficiale, sau (ii) documentele constitutive ale Județului și ale Municipiului, sau (iii) orice acord, contract, sau alt angajament la care oricare dintre Județ și Municipiul este parte sau care este obligatoriu pentru oricare dintre Județ și Municipiul sau oricare din activele acestora;
- (i) Toate acordurile, licențele, aprobările și autorizațiile cerute în legătură cu încheierea, executarea, valabilitatea și caracterul executoriu al acestui Contract și a tranzacțiilor prevăzute în cuprinsul acestuia au fost obținute și sunt în vigoare și produc efecte;
- (j) Pentru legalitatea, valabilitatea, caracterul executoriu și admisibilitatea ca probă a acestui Contract, nu este necesar ca prezentul Contract sau orice document în legătură cu acesta să fie înregistrat, depus, arhivat sau înscris la nicio instanță sau autoritate din nicio jurisdicție relevantă sau ca nicio taxă de timbru, de înregistrare sau altă taxă similară să fie achitată în legătură cu prezentul Contract;
- (k) În prezent, conform cunoștințelor lor, nicio acțiune, proces, procedură, litigiu sau dispută împotriva oricărui dintre Județ și Municipiul nu are loc, nu urmează să aibă loc sau nu amenință și nici nu subzistă vreă hotărâre sau decizie împotriva oricărui dintre Județ sau Municipiul în fața niciunei instanțe, comisii de arbitraj sau altă structură care, în oricare dintre cazuri, ar putea avea ca efect o modificare negativă importantă a situației financiare a oricărui dintre Județ sau Municipiul;
- (l) Nici Județul și nici Municipiul nu și-au încălcat obligațiile din niciun contract la care sunt părți sau prin care sunt obligați, și nicio Neîndeplinire a Obligațiilor nu a avut loc și nu continuă cu privire la niciunul dintre Județ și Municipiul și nici o astfel de Neîndeplinire a Obligațiilor nu rezultă din executarea de către oricare dintre Județ sau Municipiul a obligațiilor lor din prezentul Contract;
- (m) Toate plățile, dacă este cazul, făcute sau care vor fi făcute de fiecare dintre Județ și Municipiul în baza sau conform prezentului Contract pot fi făcute fără taxe și fără deducere sau reținere pentru sau în contul oricăror taxe;
- (n) Nici prezentul Contract și nici Contractul de Delegare nu reprezintă ajutor de stat conform regulamentelor europene relevante și nu este necesară notificarea și/sau aprobarea Comisiei

Europene; în cazul în care există dubii că implementarea oricărei prevederi (inclusiv, dar fără a se limita la, plata făcută de oricare dintre Județ sau Municipiu Împrumutatului) din prezentul Contract și/sau din Contractul de Delegare reprezintă o măsură de ajutor de stat conform regulamentelor europene relevante, Județul și Municipiul vor notifica imediat în scris BERD despre acest fapt și vor iniția procedura de notificare a respectivei măsuri Comisiei Europene și vor obține autorizarea Comisiei Europene înainte de implementarea respectivei prevederi;

- (o) Fiecare dintre Județ sau Municipiu, acționând prin ADI, este parte la Contractul de Delegare; Contractul de Delegare a fost atribuit Împrumutatului de către Județ și de Municipiu (acționând prin ADI) cu respectarea integrală a legislației române aplicabile, incluzând, dar fără a se limita la: (i) Legea nr. 51/2006 privind serviciile publice locale, astfel cum a fost modificată și completată și (ii) Legea nr. 241/2006 privind furnizarea serviciilor de apă și salubritate, astfel cum a fost modificată și completată și condițiile legale pentru atribuirea directă a Contractului de Delegare Împrumutatului au fost îndeplinite în mod cumulativ la data Contractului de Delegare și continuă să fie îndeplinite;
- (p) Încheierea ~~Contractului de Delegare de~~ fiecare dintre Județ și Municipiu și executarea obligațiilor acestora din Contractul de Delegare se află în puterile Județului și ale Municipiului, respectiv întră sub puterile acordate Județului și Municipiului conform legislației din România;
- (q) Fiecare dintre Județ și Municipiu a luat toate măsurile administrative interne necesare în vederea autorizării semnării și transmiterii Contractului de Delegare; toate autorizațiile solicitate Județului și Municipiului pentru a respecta prevederile Contractului de Delegare și pentru a executa obligațiile acestora din Contractul de Delegare au fost acordate;
- (r) Contractul de Delegare constituie obligații legale, valabile și care angajează pe fiecare dintre Județ și Municipiu și poate fi pus în executare împotriva Județului și Municipiului conform termenilor săi; condițiile pentru intrarea în vigoare a Contractului de Delegare prevăzute în Articolul 49 (*Data Intrării în Vigoare și Condițiile*) al Contractului de Delegare au fost și continuă să fie îndeplinite în mod cumulativ;
- (s) Încheierea și executarea de către fiecare dintre Județ și Municipiu a Contractului de Delegare nu încalcă și nu vor încălca în niciun fel (i) nicio lege sau regulament guvernamental sau al unei autorități sau structuri oficiale, (ii) documentele constitutive ale Județului și ale Municipiului sau (iii) orice acord, contract, sau alt angajament la care oricare dintre Județ și Municipiu este parte sau care este obligatoriu pentru oricare dintre Județ și Municipiu și oricare din activele acestora;
- (t) Declarațiile și garanțiile Împrumutatului prevăzute în Articolul II (*Declarații și Garanții*) din Contractul de Credit au fost adevărate și corecte atunci când au fost formulate și vor continua să fie adevărate și corecte când vor fi repetate sau considerate repetate conform Contractului de Credit;
- (u) Transformarea Împrumutatului în operator regional pentru furnizarea serviciilor de apă și salubritate a fost făcută cu respectarea tuturor legilor și regulamentelor aplicabile în România și Împrumutatul își desfășoară activitatea ca operator regional pentru furnizarea serviciilor de apă și salubritate în conformitate cu legislația română aplicabilă, incluzând, dar fără a se limita la (i) Legea nr. 51/2006 privind serviciile publice locale, astfel cum a fost modificată și completată, și (ii) Legea nr. 241/2006 privind furnizarea serviciilor de apă și salubritate, astfel cum a fost modificată și completată; și
- (v) Fiecare dintre Județ și Municipiu a revizuit și a luat la cunoștință toate prevederile Contractului de Credit și faptul că încheierea prezentului Contract este în beneficiul său.

Secțiunea 2.02. Repetarea Declarațiilor și Garanțiilor

- (a) Declarațiile și garanțiile Județului și ale Municipiului din prezentul Contract vor rămâne în vigoare după data semnării prezentului Contract și vor fi considerate a fi repetate la fiecare Dată de Plată a Dobânzii, cu privire la faptele și situațiile existente la acel moment.
- (b) Fiecare dintre declarațiile și garanțiile Împrumutatului cuprinse în Articolul II (*Declarații și Garanții*) din Contractul de Credit vor fi considerate repetate de către Împrumutat la data prezentului Contract prin referință la datele și circumstanțele existente la data acestuia, ca și cum ar fi fost făcute integral în cuprinsul acestuia, *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL III – ANGAJAMENTE

Secțiunea 3.01. Obligații de A Face ale Județului și ale Municipiului

În considerarea încheierii Contractului de Credit de către BERD și acordarea Creditului Împrumutatului conform respectivului contract, fiecare dintre Județ și Municipiu se angajează ca, în măsura permisă de legislația din România, atât timp cât rămâne scadentă sau exigibilă orice sumă din Contractul de Credit, prezentul Contract și din oricare dintre Contractele de Finanțare, fiecare dintre Județ și Municipiu va respecta integral următoarele angajamente, cu excepția cazurilor în care BERD convine altfel în scris:

- (a) **asigurarea respectării de către Împrumutat a Contractelor de Finanțare și a Contractelor privind Proiectul:** fiecare dintre Județ și Municipiu va întreprinde, sau va lua sau va dispune să se întreprindă, sau să se ia toate măsurile necesare, pentru a permite și a determina Împrumutatul să își îndeplinească toate obligațiile din Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul la care este parte și să îndeplinească scopurile Proiectului, inclusiv (fără a se aduce atingere generalității celor precedente):
 - (i) va adopta, în cadrul puterilor de control ale Județului și ale Municipiului asupra Împrumutatului, toate deciziile necesare și corespunzătoare pentru implementarea Proiectului și executarea obligațiilor Împrumutatului din Contractele de Finanțare;
 - (ii) ori de câte ori una din obligațiile Împrumutatului conform oricărui Contract de Finanțare necesită orice Autorizație din partea Județului sau a Municipiului, Județul sau Municipiul (după caz) va acorda și/sau reînnoi în mod prompt toate aceste Autorizații, în cel mai scurt timp posibil, dar în orice caz, până la data la care această Autorizație este necesară conform legii; și
 - (iii) ori de câte ori pentru oricare dintre obligațiile Împrumutatului din oricare dintre Contractele de Finanțare este necesară o Autorizație de la o altă autoritate competentă, Județul și Municipiul vor depune toate diligențele pentru a asista Împrumutatul în obținerea și/sau reînnoirea acestei Autorizații în cel mai scurt timp posibil, dar în orice caz, până la data la care această Autorizație este necesară conform legii;
- (b) **respectarea Contractului de Delegare:** fiecare dintre Județ și Municipiu (și va determina ca orice altă entitate relevantă, inclusiv, dar fără a se limita la, ADI, unitățile sale bugetare și societățile municipale, controlate de oricare dintre Județ și Municipiu) va respecta în totalitate și la timp toți termenii și toate condițiile din Contractul de Delegare, inclusiv plata promptă a oricăror sume datorate Împrumutatului în baza Contractului de Delegare;
- (c) **asistarea ADI:** fiecare dintre Județ și Municipiu se obligă prin prezentul Contract să întreprindă, sau să ia, sau să dispună să se întreprindă, sau să se ia toate măsurile necesare, pentru a asista și a coopera cu ADI pentru a se lua toate măsurile necesare, adecvate sau recomandabile pentru a se asigura faptul că ADI își respectă obligațiile din Contractul de Delegare; fără a limita cele

menționate mai sus, fiecare dintre Județ și Municipiu se obligă ca, în măsura permisă de legea română, va întreprinde, sau va lua, sau va dispune să se întreprindă, sau să se ia toate măsurile necesare pentru a determina celelalte unități administrativ-teritoriale care sunt membre ale ADI să se abțină de la a iniția orice acțiune, măsură sau decizie (direct sau prin intermediul ADI) care ar putea preveni, împiedica, îngreuna sau întârzia executarea Contractului de Delegare ori activitatea Împrumutatului sau implementarea Proiectului;

- (d) **validitatea continuă a documentelor:** fiecare dintre Județ și Municipiu va menține în vigoare acest Contract și Contractul de Delegare și își va îndeplini obligațiile din acestea, și nu va încălca sau va determina un caz de nerespectare a obligațiilor din oricare dintre aceste contracte;
- (e) **asigurarea că alte entități nu cauzează un efect negativ semnificativ:** fiecare dintre Județ și Municipiu:
- (i) își va exercita autoritatea, drepturile de proprietate și control cu privire la orice entitate, deținută sau controlată direct sau indirect de către Județ, sau respectiv de către Municipiu, astfel încât să prevină ca oricare sau toate aceste entități să nu întreprindă nicio acțiune care ar putea avea un efect negativ semnificativ sau care să determine Împrumutatul să își încalce oricare dintre obligațiile sale din Contractul de Credit sau dintr-un Contract de Finanțare;
 - (ii) va întreprinde toate măsurile necesare astfel încât să prevină ca oricare sau toate entitățile care operează pe seama sau pentru Județ sau pentru Municipiu, inclusiv, dar fără a se limita la ADI, să întreprindă orice acțiune care ar putea avea un efect negativ semnificativ sau care ar putea determina Împrumutatul să își încalce oricare dintre obligațiile sale din Contractul de Credit sau dintr-un Contract de Finanțare;
 - (iii) va asigura ca orice entitate deținută sau controlată, în mod direct sau indirect, de către oricare dintre Județ sau Municipiu, și / sau orice entitate care operează pe seama sau pentru oricare dintre Județ sau Municipiu (inclusiv, dar fără a se limita la, ADI, la unități bugetare sau societăți municipale controlate de oricare dintre Județ sau Municipiu) va plăti pentru toate serviciile furnizate de Împrumutat;
- (f) **asigurarea consecvenței:** fiecare dintre Județ și Municipiu, în măsura în care este de competența sa, va depune toate diligențele, în conformitate cu legea română, ca la orice moment:
- (i) niciun act, regulament sau nicio altă Autorizație relevantă (sau orice părți din acestea) adoptate de Județ și /sau respectiv de către Municipiu;
 - (ii) niciun act, regulament sau nicio altă Autorizație relevantă, a căror adoptare poate fi controlată și/sau influențată de Județ și /sau respectiv de Municipiu;
 - (iii) documentele constitutive ale Împrumutatului; și
 - (iv) nicio regulă sau procedură adoptate de organele de conducere ale Împrumutatului,
- să nu încalce termenii și condițiile din prezentul Contract, din Contractul de Credit și din orice alt Contract de Finanțare; iar fiecare dintre Județ și Municipiu se angajează prin prezentul Contract, în măsura permisă de legea română, să modifice sau să dispună modificarea în mod prompt a documentelor menționate în paragrafele (i)-(iv) de mai sus astfel încât să se asigure consecvența cu prezentul Contract;
- (g) **regimul tarifelor:** fiecare dintre Județ și Municipiu se angajează prin prezentul Contract să întreprindă, sau să dispună să se întreprindă toate măsurile necesare în scopul de a-l asista și de a coopera cu Împrumutatul pentru a face orice este necesar, corespunzător sau recomandabil pentru a

*

asigura că structura ajustării tarifelor convenită contractual conform prevederilor Contractului de Delegare și Secțiunii [5.12] (*Ajustarea Tarifelor*) a Contractului de Credit și aprobată de Autoritatea Națională de Reglementare pentru Servicii Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) este susținută în totalitate și implementată de către Județ și de Municipiu și/sau ADI și nu este în niciun moment afectată într-un mod care ar putea influența în mod negativ Proiectul;

- (h) **asistența Împrumutatului în Proiect:** fiecare dintre Județ și Municipiu îl va susține pe Împrumutat, în măsura permisă de legea română, în desfășurarea Proiectului în conformitate cu Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul și va determina ca finanțarea prevăzută în Contractul de Credit să fie utilizată exclusiv pentru Proiect;
- (i) **conducerea Împrumutatului din punct de vedere comercial:** fiecare dintre Județ și Municipiu, în calitate de acționar al Împrumutatului, va asigura că administratorii și membrii organelor de conducere ale Împrumutatului satisfac cerințele de eficiență, tehnică și profesională astfel cum aceste cerințe pot fi stabilite de BERD din când în când și că Împrumutatul este administrat în mod eficient și cu diligență profesională, conform practicilor tehnice, financiare și de afaceri de bună calitate și cu respectarea tuturor legilor române aplicabile incluzând, fără a se limita la, cele privitoare la spălarea banilor;
- (j) **reținerea de acțiuni:** fiecare dintre Județ și Municipiu va menține și reține proprietatea de drept și de fapt asupra unui număr de acțiuni emise de Împrumutat astfel încât participațiile lor în capitalul social al Împrumutatului la data prezentului Contract să fie menținute; independent de cele de mai sus și pentru evitarea oricărui dubiu, fiecare dintre Județ și Municipiu poate vinde, transfera, închiria sau dispune în orice alt mod de oricare dintre acțiunile deținute de Județ sau Municipiu în capitalul social al Împrumutatului, cu condiția ca o astfel de vânzare, transfer, închiriere sau dispunere de acțiuni este efectuată pentru scopurile Regionalizării și nu conduce la o scădere a participațiilor [fiecăruia dintre Județ și Municipiu] / [Județului] / [Municipiului] în capitalul social al Împrumutatului sub [●]% din totalul acțiunilor Împrumutatului;
- (k) **regionalizarea:** fiecare dintre Județ și Municipiu se obligă, ca la cererea scrisă a BERD, să întreprindă, sau să dispună să se întreprindă toate măsurile necesare ~~pentru de a determina ADI și/sau unitățile administrativ-teritoriale~~ care sunt părți la Contractul de Delegare (astfel cum BERD poate selecta la alegerea sa exclusivă) să încheie contracte similare cu acest Contract, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, pentru a asigura implementarea prevederilor prezentului Contract;
- (l) **Contul ÎID:** fiecare dintre Județ și Municipiu vor asigura în orice moment faptul că Contul ÎID este finanțat în mod corespunzător conform cerințelor legii române; atât timp cât rămân sume datorate în baza Contractului de Credit sau a oricărui alt Contract de Finanțare, fiecare dintre Județ și Municipiu va asigura că oricare și toate plățile și redevențele plătite de Împrumutat în baza Contractului de Delegare, precum și orice impozit pe profit sau taxă similară plătite de Împrumutat sunt depozitate în Contul ÎID în termen de cinci (5) zile de la încasarea lor de către Județ și Municipiu, respectiv; și
- (m) **Contribuții la Proiect:** fiecare dintre Județ și Municipiu se obligă să contribuie la Proiect cu fonduri astfel cum se prevede în Planul de Finanțare (astfel cum este definit în Contractul de Credit).

Secțiunea 3.02. Obligații de A Nu Face ale Județului și ale Municipiului

În considerarea faptului că BERD este parte a Contractului de Credit și a pus la dispoziție Împrumutul în condițiile Contractului de Credit, fiecare dintre Județ și Municipiu se angajează, în măsura permisă de legea română, că atâta timp cât rămâne datorată sau exigibilă o sumă în baza oricărui Contract de Finanțare, va îndeplini integral oricare dintre următoarele obligații, cu excepția cazului în care BERD își dă acordul în scris în alt sens:

- (a) **să nu impună sarcini, să nu intervină în activitatea desfășurată:** niciunul dintre Județ și Municipiu nu va impune nicio sarcină nejustificată sau obligație asupra Împrumutatului și nici nu vor interveni în administrarea și/sau activitatea curentă a Împrumutatului, cu excepția cazurilor prevăzute în mod expres în acest Contract (și vor determina ca nicio entitate pe care, oricare dintre Județ sau Municipiu, o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens);
- (b) **să nu împiedice punerea în executare:** nici Județul și nici Municipiul (Județul și Municipiul vor determina ca nicio entitate pe care, oricare dintre Județ sau Municipiu, o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens) nu vor împiedica, aduce atingere, obstrucționa sau întârzia Împrumutatul în a lua orice măsură necesară pentru repararea sau punerea în executare în conformitate cu legea română, împotriva unor terțe părți (incluzând, dăra fără a se limita la, agenții guvernamentale sau municipale și/sau întreprinderi deținute sau controlate de către stat sau de către unități administrativ-teritoriale sau orice alte întreprinderi de stat) care nu doresc sau sunt în imposibilitate de a-și îndeplini obligațiile financiare sau orice alte obligații față de Împrumutat;
- (c) **să nu împiedice activitatea operațională:** nici Județul și nici Municipiul nu vor lua nicio măsură prin care ar putea împiedica, aduce atingere, obstrucționa sau întârzia activitatea operațională a Împrumutatului, executarea de către Împrumutat a Contractului de Delegare, implementarea Proiectului, activitatea de solicitare și de colectare a plăților pentru serviciile prestate de către Împrumutat sau de rambursare a Creditului în conformitate cu prevederile Contractului de Credit, cu excepția celor stabilite în mod expres prin prezentul Contract (Județul și Municipiul vor determina ca nicio entitate pe care, oricare dintre Județ sau Municipiu, o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens); pentru evitarea oricărui dubiu, Județul și Municipiul convin să nu voteze în adunarea generală ADI nicio decizie care ar putea împiedica, aduce atingere, obstrucționa sau întârzia activitatea Împrumutatului, executarea Contractului de Delegare sau implementarea Proiectului;
- (d) **modificarea Contractului de Delegare:** Județul și Municipiul nu vor nova, cesiona, sau amenda, modifica sau completa de o manieră importantă drepturile și obligațiile lor din Contractul de Delegare; în cazul unor modificări unilaterale ale Contractului de Delegare efectuate de Județ și Municipiu, fiecare dintre Județ și Municipiu vor furniza Împrumutatului în mod prompt o despăgubire adecvată și efectivă pentru pierderile sale; Părțile convin că o despăgubire adecvată și efectivă va include cel puțin: (I) valoarea creditului care trebuie să fie rambursată de Împrumutat către BERD conform Contractului de Credit, și (II) valoarea dobânzii și a altor plăți acumulate și plățile de Împrumutat către BERD conform prevederilor Contractului de Credit la momentul modificării unilaterale a Contractului de Delegare; fiecare dintre Județ și Municipiu va plăti, de asemenea, despăgubiri pentru orice alte pierderi suferite de Împrumutat din cauza modificării unilaterale de către Județ, și/sau respectiv de către Municipiu, a Contractului de Delegare;
- (e) **încheierea Contractului de Delegare:** Județul și Municipiul nu vor termina în mod unilateral Contractul de Delegare încheiat cu Împrumutatului, decât în conformitate cu prevederile Contractului de Delegare; conform Contractului de Delegare, în cazul în care acesta este terminat înainte de stingerea completă a obligațiilor Împrumutatului din Contractele de Finanțare și indiferent de clauza de încetare conținută în acesta, Județul și Municipiul se obligă să încheie contractele care pot fi cerute de BERD pentru ca Municipiul și / sau Județul să preia toate obligațiile de plată ale Împrumutatului din Contractele de Finanțare; în cazul în care Contractul de Delegare este încetat de către Județ sau Municipiu, conform Contractului de Delegare, fiecare dintre Județ și Municipiu convin ca despăgubirea ce urmează a fi plătită de către Județ și/sau Municipiu Împrumutatului în cazul unei astfel de încetări va include cel puțin următoarele (I) valoarea creditului care trebuie să fie rambursată de Împrumutat către BERD conform Contractului de Credit, și (II) valoarea dobânzii și a altor plăți acumulate și plățile de Împrumutat către BERD conform prevederilor Contractului de Credit la momentul încetării Contractului de Delegare; fiecare dintre Județ și Municipiu vor acorda de asemenea despăgubiri pentru orice alte pierderi suferite de Împrumutat din cauza încetării

Contractului de Delegare de către Județ, respectiv de către Municipiu; dacă nicio despăgubire nu trebuie plătită Împrumutatului în caz de încetare a Contractului de Delegare potrivit prevederilor de mai sus, BERD va putea solicita, prin notificare scrisă, Județului și Municipiului să înceapă și urmeze în mod diligent și prompt procedurile de selecție (fie prin licitație publică sau în orice alt mod) permise sau prevăzute de legea română pentru selectarea unui nou prestator de servicii astfel cum acestea sunt descrise în Contractul de Delegare, consultând și ținând cont de (în măsura permisă de legea română) toate cererile și interesele rezonabile ale BERD, și să atribuie prestarea serviciilor entității astfel selectate în locul Împrumutatului. Județul și Municipiul vor respecta condițiile BERD de mai sus și se vor asigura că oricare nou prestator de servicii astfel numit se va obliga (față de BERD) și va fi obligat să ramburseze sumele neplătite și datorate BERD de către Împrumutat conform Contractelor de Finanțare și că o astfel de obligație va constitui un element și/sau o condiție a oricărui astfel de nou contract de delegare, și că va fi astfel menționat în procedurile de selecție;

- (f) **distribuirea profitului:** nici Județul și nici Municipiul nu vor permite distribuirea profitului Împrumutatului, cu excepția cerințelor imperative ale legislației din România și în limita permisă de Contractul de Credit;
- (g) **să nu permită modificarea actelor constitutive ale Împrumutatului:** nici Județul și nici Municipiul nu vor permite nicio modificare a actelor constitutive ale Împrumutatului, incluzând actul constitutiv, de o manieră contrară prevederilor oricăruia dintre Contractele de Finanțare, cu excepția cazului când se impune altfel prin dispoziții legale imperative în vigoare în România sau dacă este necesar acest lucru pentru Regionalizarea suplimentară a Împrumutatului;
- (h) **să nu permită schimbarea activității Împrumutatului sau a Proiectului:** nici Județul și nici Municipiul nu vor permite nicio schimbare cu privire la (i) natura sau obiectul activității actuale ale Împrumutatului sau a operațiunilor acestuia, sau (ii) natura sau scopul Proiectului, cu excepția cazului când se impune altfel prin dispoziții legale imperative în vigoare în România sau dacă acest lucru este necesar pentru Regionalizarea suplimentară a Împrumutatului;
- (i) **să nu permită fuziunea/consolidarea/reorganizarea:** nici Județul și nici Municipiul nu îi vor permite Împrumutatului să fuzioneze cu sau să fie absorbit de orice altă entitate sau să se reorganizeze în orice altă entitate, cu excepția cazului când se impune altfel prin dispoziții legale imperative în vigoare în România sau dacă acest lucru este necesar pentru Regionalizarea suplimentară a Împrumutatului;
- (j) **să nu permită înstrăinarea bunurilor:** nici Județul și nici Municipiul nu vor permite nicio vânzare, transfer, închiriere sau alt act de dispoziție asupra unei părți importante din bunurile Împrumutatului;
- (k) **să nu determine un eveniment cu efect negativ semnificativ:** nici Județul și nici Municipiul nu vor lua nicio măsură legislativă, de reglementare sau orice altă acțiune sau nu vor omite nicio acțiune care va determina un efect negativ semnificativ sau care îl va determina pe Împrumutat să își încalce oricare dintre obligațiile asumate sau care îl va determina pe Împrumutat să nu își îndeplinească obligațiile financiare sau orice alte obligații născute din Contractul de Credit și/sau orice alt Contract de Finanțare (Județul și Municipiul vor determina ca nicio entitate pe care, oricare dintre Județ sau Municipiu, o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens); și
- (l) **crearea de sarcini:** nici Județul și nici Municipiul nu vor constitui sau nu vor permite să existe nicio Sarcină asupra acțiunilor Împrumutatului deținute de Județ, sau respectiv de Municipiu.

Secțiunea 3.03. Rangul creanțelor

Cu excepția cazului în care BERD își exprimă în scris acordul în alt sens, fiecare dintre Județ și Municipiu recunoaște și se angajează ca toate sumele datorate de Împrumutat către BERD conform

Contractelor de Finanțare vor avea un rang de prioritate la plată cel puțin egal cu orice obligație sau răspundere, prezentă sau viitoare, a Împrumutatului, inclusiv orice obligație de plată și/sau datorie financiară negarantată a Împrumutatului datorată oricăruia dintre Județ și Municipiu, cu excepția obligațiilor care au un rang preferențial în temeiul unei prevederi imperative a legii.

ARTICOLUL IV - DIVERSE

Secțiunea 4.01. Notificări

Orice notificare, cerere sau altă comunicare care poate fi făcută conform prezentului Contract oricărei Părți va fi făcută în scris. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Contract, o astfel de notificare, cerere sau altă comunicare se va considera efectuată atunci când este transmisă prin curier, prin poșta aeriană sau fax, către partea căreia îi este necesară sau căreia i s-a acordat permisiunea să fie livrată sau făcută la adresa respectivei Părți specificată mai jos sau la o altă adresă comunicată Părții prin notificare către Partea care face notificarea, cererea sau comunicarea respectivă.

Pentru Județ:

Către: [•]
Adresa: [•]
În atenția: [•]
Fax: [•]

Pentru Municipiu:

Către: [•]
Adresa: [•]
În atenția: [•]
Fax: [•]

Pentru Împrumutat:

Către: [•]
Adresa: [•]
În atenția: [•]
Fax: [•]

Pentru BERD:

Către: BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

din Marea Britanie pentru toate disputele, controversele sau alte neînțelegeri care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract sau cu un Contract de Finanțare sau în legătură cu încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestora. Neprimirea de către agentul pentru procese a notificării cu privire la proces către oricare dintre Județ, Municipiu sau Împrumutat nu va invalida procedurile respective. Fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat este irevocabil de acord ca citarea la procese sau orice alte comunicări de acte procedurale efectuate de către instanță să se facă prin transmiterea prin poșta aeriană recomandată, cu taxele poștale plătite în avans, la adresa Municipiului specificată în prezentul Contract. Fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat sunt de acord și se angajează ca, pe întreaga perioadă cât au obligații din prezentul Contract, să mențină un agent procedural, care va primi notificările cu privire la procese și orice alte citații în Marea Britanie pentru scopul oricărei acțiuni sau proceduri legale inițiate de BERD cu privire la orice Contract de Finanțare și va informa în permanență BERD despre identitatea și sediul agentului. Niciuna din prevederile de aici nu va aduce atingere dreptului BERD de a începe o acțiune în justiție împotriva Județului, Municipiului sau Împrumutatului de orice manieră conformă cu legislația din orice jurisdicție competentă. Orice acțiune în justiție inițiată de Bancă în una sau mai multe jurisdicții nu va afecta dreptul BERD de a introduce o acțiune în orice altă jurisdicție, fie în același timp, fie nu. Fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat renunță în mod irevocabil la orice obiecție pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Contract, indiferent de motive, privind stabilirea jurisdicției competente pentru acțiuni în instanță sau acte de procedură și la orice reclamație pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Contract referitoare la introducerea acțiunii sau la acte de procedură efectuate de o instanță neocompetentă.

Secțiunea 4.05. Privilegii și imunități ale BERD

Nicio prevedere din prezentul Contract nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiare sau orice altă formă de modificare a oricăror imunități, privilegii sau excepții acordate BERD conform Acordului de înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convențiilor internaționale și oricăror legi aplicabile. Fără a aduce atingere celor de mai sus, BERD a făcut o cerere expresă de arbitraj conform Secțiunii 4.04(a) și în mod corespunzător, și fără a aduce atingere celorlalte privilegii și imunități ale sale (incluzând, fără a se limita la, inviolabilitatea arhivelor sale), recunoaște faptul că nu are imunitate pentru niciun proces conform Articolului 5(2) din Instrumentul Statutar 1991 nr. 757 (Banca Europeană Pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Privilegii și Imunități) Ordinul 1991) sau altă prevedere similară din dreptul englez, cu privire la punerea în executare a unei hotărâri arbitrale emise în mod valabil împotriva sa ca urmare a cererii sale expresă de arbitraj conform Secțiunii 4.04(a).

Secțiunea 4.06. Renunțare la Imunitate

Fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat declară și garantează faptul că prezentul Contract este un act mai degrabă comercial decât public sau guvernamental și că nici Județul, nici Municipiul și nici Împrumutatul nu are dreptul să ocară imunitate față de nici un act de procedură cu privire la sine sau oricare din bunurile sale (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum acesta este definit potrivit legislației române) invocând motive de suveranitate sau alte motive în baza unor acte normative sau în orice jurisdicție unde este intentată o acțiune în justiție privind punerea în executare a oricăreia din obligațiile sale din sau în legătură cu prezentul Contract. În măsura în care oricare dintre Județ, Municipiu ori Împrumutat sau oricare dintre bunurile acestora (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum acesta este definit potrivit legislației române) au dobândit sau pot dobândi după data prezentului Contract orice drept la imunitate față de exercitarea drepturilor de compensație, față de actele de procedură, actele de sechestrul înainte de decizia instanței, alte forme de sechestrul sau de executare a deciziei, pe motiv de suveranitate sau altfel, fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat renunță în mod irevocabil prin prezentul Contract la orice astfel de drepturi de imunitate cu privire la obligațiile lor care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract.

Adresa: One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
În atenția: Operation Administration Unit
Fax: +44-20-7338-6100

Secțiunea 4.02. Limba engleză

Toate documentele care urmează să fie furnizate sau comunicările care urmează să fie făcute sau date în baza prezentului Contract vor fi în limba engleză sau, dacă sunt făcute într-o altă limbă, vor fi însoțite de o traducere în limba engleză certificată de Județ, de Municipiu sau de către Împrumutat, traducerea fiind versiunea care va governa relațiile dintre părți.

Secțiunea 4.03. Lege Aplicabilă

Acest Contract va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legea engleză. Orice obligații necontractuale care decurg din sau sunt în legătură cu prezentul Contract vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legea engleză.

Secțiunea 4.04. Arbitraj și Jurisdicție

- (a) Orice dispută, controversă sau pretenție care ia naștere sau este în legătură cu (1) acest Contract, (2) încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestuia sau (3) orice obligații necontractuale reieșind din sau în legătură cu acest Contract vor fi soluționate prin arbitraj, în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL, astfel cum acesta este în vigoare în acest moment. Orice prevedere din acest regulament referitoare la naționalitatea unui arbitru, inclusiv a președintelui de ședință, nu va fi, în acea măsură, aplicabilă, și persoana va putea fi nominalizată sau numită precum arbitru indiferent de naționalitatea sa. Va fi numit un singur arbitru, iar autoritatea ce va numi arbitrul va fi CIAL (Curtea Internațională de Arbitraj din Londra). Arbitrajul se va desfășura în Londra, Marea Britanie, și pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Prin prezentul Contract, părțile renunță la orice drepturi, în baza Legii Arbitrajului din 1996, sau de a ataca hotărârea arbitrală la instanțele din Marea Britanie, sau de a cere stabilirea unui punct de vedere de către instanțele din Marea Britanie. Tribunalul arbitral nu este autorizat să acorde, și fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutatul convin faptul că nu vor solicita de la nicio autoritate judiciară, vreo măsură provizorie sau o hotărâre preliminară de degrevare împotriva BERD, indiferent de orice prevedere în sens contrar din Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL. Tribunalul arbitral va avea autoritatea să ia în considerare și să includă în procedurile, deciziile și hotărârile sale orice altă dispută prezentată de BERD (și nu de o altă parte), în măsura în care disputa respectivă ia naștere dintr-un Contract de Finanțare, dar, sub rezerva celor prevăzute mai sus, nici o altă parte și nici o altă dispută nu va putea fi inclusă în procedurile arbitrale sau conexată cu acestea. În orice proceduri arbitrale, certificatul BERD privind orice sumă datorată către BERD în baza Contractelor de Finanțare va constitui o dovadă *prima facie* pentru suma respectivă.
- (b) Independent de prevederile Secțiunii 4.04(a), prezentul Contract și celelalte Contracte de Finanțare și orice drepturi ale BERD care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract sau cu orice alt Contract de Finanțare pot fi puse în executare, la alegerea BERD, la instanțele din Anglia, România sau la alte instanțe care au jurisdicție. Prin prezentul Contract, fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat sunt de acord, în beneficiul BERD, cu jurisdicția ne-exclusivă a instanțelor

Secțiunea 4.07. Succesori și Persoane autorizate. Drepturile Terților

- (a) Prezentul Contract va fi obligatoriu și în beneficiul succesorilor și cesionarilor părților la prezentul Contract, cu rezerva faptului că nici unul dintre Județ, Municipiu și Împrumutat nu pot cesiona sau transfera în orice alt mod toate sau o parte din drepturile și obligațiile sale din acest contract, fără acordul prealabil scris al BERD.
- (b) BERD poate vinde, transfera, cesiona, nova sau dispune în orice alt mod de toate sau o parte din drepturile sau obligațiile sale din acest Contract către orice cesionar sau succesor, ori de toate sau o parte din drepturile sau obligațiile sale din Contractul de Credit fără acordul Județului, Municipiului și Împrumutatului. BERD va notifica Județul, Municipiul și Împrumutatul imediat după efectuarea oricărei cesiuni sau transfer.
- (c) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.07(a) sau 4.07(b), niciunul din termenii prezentului Contract nu se intenționează să fie puși în executare de către terțe părți.
- (d) BERD poate aduce la cunoștință, oricărui potențial cesionar sau succesor toate sau o parte din drepturile și obligațiile sale din acest Contract, sau oricărei alte persoane care ar putea intra în relații contractuale cu BERD în legătură cu acest Contract, astfel de informații despre Județ, Municipiu, Împrumutat și entitățile asociate acestora, după cum BERD consideră de cuviință.

Secțiunea 4.08. Nulitate parțială

Dacă, în orice moment, orice prevedere a prezentului Contract este sau devine ilegală, nulă sau nu poate fi pusă în executare în orice privință potrivit oricărei legi sau regulament, validitatea, legalitatea, și caracterul executoriu al celorlalte prevederi din prezentul Contract nu vor fi afectate sau prejudiciate în nici un fel.

Secțiunea 4.09. Compensații

Fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat confirmă faptul că BERD a încheiat prezentul Contract și a acționat numai în calitate de creditor al Împrumutatului în baza Contractului de Credit și nu de consultant al Județului, Municipiului sau Împrumutatului. Fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat declară și garantează faptul că, în momentul încheierii prezentului Contract și a oricărui Contract de Finanțare și oricărui Contract privind Proiectul, s-a obligat și bazat pe consultanța acordată de propriii săi consultanți juridici, financiari sau alți consultanți profesioniști, și că nu s-a bazat și nici nu se va baza în viitor pe nicio consultanță oferită de BERD.

Secțiunea 4.10. Amendamente

Niciun amendament sau modificare a prezentului Contract nu va intra în vigoare decât dacă este făcut/ă în scris și semnat/ă de sau în numele fiecărei Părți.

Secțiunea 4.11. Exemplare

Acest Contract (în limba engleza *deed*) poate fi semnat în mai multe exemplare, fiecare dintre aceste exemplare fiind considerat un exemplar original, dar toate împreună vor constitui unul și același contract.

Secțiunea 4.12. Limba aplicabilă

Sub rezerva Secțiunii 4.11, prezentul Contract (în limba engleza *deed*) va fi încheiat în zece (10) exemplare originale, dintre care cinci (5) exemplare originale în limba engleză, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat, și cinci (5) exemplare originale în limba română, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original

pentru fiecare dintre Județ, Municipiu și Împrumutat. În cazul oricărei neconcordanțe sau inconsecvențe între versiunile în limba engleză și versiunile în limba română ale acestui Contract, versiunile în limba engleză ale acestui Contract vor prevala și vor guverna relațiile dintre Părți.

DREPT MĂRTURIE, părțile acestui Contract, acționând prin reprezentanții lor autorizați, au determinat încheierea și transmiterea acestui Contract ca un contract (în limba engleza *deed*) în numele lor la data menționată în primul paragraf.

ÎNCHEIAT și **TRANSMIS** ca un **CONTRACT (ÎN LIMBA ENGLEZA DEED)** de către:

JUDEȚUL [●] reprezentat prin:

Nume: [●]

Funcția: [●]

în prezența: [●]

Semnătura Martorului: _____
Numele Martorului: _____
Ocupația Martorului: _____
Adresa Martorului: _____

MUNICIPIUL [●] reprezentat prin:

Nume: [●]

Funcția: [●]

în prezența:

Semnătura Martorului: _____
Numele Martorului: _____
Ocupația Martorului: _____
Adresa Martorului: _____

[●] reprezentată prin:

Nume: [●]

Funcția: [●]

În prezența:

Semnătura Martorului:

Numele Martorului:

Ocupația Martorului:

Adresa Martorului:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLATRE

Prin: _____

Nume:

Funcția: